

Porównanie tłumaczeń II Samuela 19:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale król odpowiedział: Co mnie i wam,* synowie Serui, że jesteście mi dziś oskarżycielem?**(Czy) dziś miałby ktoś ponieść śmierć w Izraelu?! Bo czy nie wiem, że dziś (znów) jestem królem nad Izraelem? ¹⁾²⁾

¹⁾ Co mnie i wam, מַה־לִּי וְלָכֶם , idiom o różnym znaczeniu w zależności od kontekstu. W tym przypadku: Co nas łączy w tej sprawie.

²⁾ oskarżycielem, לְשׂוֹנֵא , lub: przeciwnikiem, szatanem, wg G: przeciwnikiem, εἰς ἐπίβουλον, zob. <x>450 3:1</x>.